



La Mieuserie

Bulletin officiel de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique inc.

Volume 15 numéro 4

Septembre-décembre, 2000

L'œuvre de Jean-Paul Lemieux

Un Temps de réflexion, une réflexion sur le Temps.

par Jacques Lemieux

Petit exposé fait à la maison de campagne de Jean-Paul Lemieux, île aux Coudres le 26 août 2000.

On m'a demandé dans une très courte allocution de souligner ici et aujourd'hui le lustre qu'a apporté à notre patronyme la renommée internationale de l'œuvre de Jean-Paul Lemieux.

N'étant ni historien de l'Art, ni critique, je laisse à ces derniers le soin de faire études et analyses de son héritage. Déjà nombre de savants ouvrages lui sont consacrés. Et cela ne fait que commencer tant le personnage est proustien, profond, secret et renvoie la plupart du temps l'analyste à lui-même.

En effet Lemieux nous pousse toujours par une réflexion sur le Temps, à un Temps de réflexion. C'est en cela que bien qu'inspiré par le Québec, il le transcende et devient source d'interrogation existentielle peu importe le pays ou ses œuvres sont exposées.

Pour nous tous qui sommes férus d'histoire familiale, il convient ici de rappeler les origines de cet étonnant cousin.

Jean-Paul Lemieux appartient à un lignage normand dont les sources remontent, preuves à l'appui, aussi loin que le treizième siècle.

Madame Anne Sophie qui nous reçoit aujourd'hui d'une si charmante façon, représente donc la vingt et unième génération porteuse de ce patronyme.

Pour le Canada cela en fait la famille la mieux renseignée sur ses origines et pour la France même un cas d'exceptionnelle durée.

Ce lignage, après avoir pendant la guerre de



Le peintre Jean-Paul Lemieux 1904-1990

Cent Ans migré de Cantaloup à Saint Clair-sur-Elle et de là à Rouen, passa en Nouvelle France en 1636. Pierre fils de Pierre et de Marie Luguan et son neveu Gabriel fils de Thomas Lemieux et d'Anne le Cornu, arrivait ici à une époque où la colonie comptait à peine deux cents habitants. Dès 1643 l'oncle et son neveu y étaient fermement établis.

Jean-Paul Lemieux qui n'en savait rien à l'époque, mais qui comme tous les poètes pressentait tout, a laissé sur ce thème du lignage et du temps un tableau qui mériterait d'illustrer tous les dictionnaires généalogiques du Canada et d'ailleurs. Il s'intitule « Temps passés ».

On y voit sortir d'une succession d'antichambres une série de personnages dont les costumes évoquent les ancêtres du seizième siècle à nos jours. Voilà pour le temps passé.

Mais, Lemieux n'est pas si court, s'il saisit les lointaines origines et projette aussi vers l'avenir, car en avant plan un jeune adolescent dont on devine qu'il est issu de cette longue lignée regarde vers le spectateur d'un air pensif, interrogateur et presque souriant. ►



Editorial

Roxane Lemieux - Lavigne
Directrice

Cette fois-ci c'est vrai! Nous filons à vive allure vers la fin de ce deuxième millénaire. Le passage à l'an 2000 s'est fait tout doucement et c'est le 1^{er} janvier 2001 que nous entrerons de pied ferme dans le troisième millénaire.

Et pour bien faire les choses, un bref retour en photos sur les rencontres de l'été 2000.

Québec, 2 au 6 août 2000. MERCI à nos fidèles bénévoles Monique Lemieux et Raoul Couture, Françoise, Joseph et Guy Lemieux de la région de Québec. Rolland notre président, et moi-même de la Région de Montréal qui ont animé, pour une troisième année consécutive, le kiosque des LEMIEUX aux Fêtes de la Nouvelle-France à Québec.

Isle-aux-Coudres, 26 août 2000. « *Un temps de réflexion, une réflexion sur le temps* » émouvant hommage posthume rendu au peintre JEAN-PAUL LEMIEUX à sa maison de campagne, en présence de sa fille Anne-Sophie. A la lecture de ce vibrant témoignage, découvrez la grande sensibilité de l'auteur qui a su pénétrer dans l'univers de l'homme et saisir à travers ses peintures le fil conducteur de sa vie et de son œuvre. Quel personnage et quelle fierté pour les LEMIEUX! BRAVO Jacques et merci beaucoup Anne-Sophie d'avoir permis ces moments mémorables.

Félicitations à Monsieur Luc Joly de Montréal, gagnant du certificat-cadeau d'un forfait escale à l'hôtel-Motel La Roche Pleureuse. Monsieur Joly est une recrue de sa cousine Pierrette Chatelain. Bienvenue Luc et Danielle et bon séjour à l'Isle-aux-Coudres.

Et maintenant, voici les activités projetées pour la deuxième partie du mandat 2000-2001. A la demande du président des LEMIEUX du Vieux-Pays, un retour aux sources avait été retenu pour 2001 (suite en page 4)►



L'importance de la petite enfance de l'adolescence surtout, où comme on le sait, tout se joue, suffit ici à plonger le spectateur dans une profonde réflexion, une réflexion sur le temps et un temps de réflexion. C'est en cela que Lemieux est unique, inimitable et qu'il atteint à l'universel. Sa manière de peindre, j'allais dire de faire réfléchir, fut le résultat d'un long cheminement où l'enfance de Lemieux a joué un très grand rôle. Rappelons-en quelques éléments.

A une époque où peu de gens voyageaient et surtout résidaient pour un temps à l'étranger, la famille de Jean-Paul parcourait déjà le monde nord-américain et européen prenant contact avec des sociétés et des personnes fort éloignées des cadres étroits et un peu engoncés du Québec d'alors.

C'est avec tendresse mais non sans ironie que Lemieux jettera, au début de sa carrière surtout, un coup d'œil critique sur notre société québécoise. Son humour retenu et bien normand ne le quittera d'ailleurs jamais. On trouve tout au long de son œuvre des clins d'œil dignes des canulars étudiants de sa jeunesse.

Cette liberté de pensée et d'expression acquise au contact d'ailleurs peu fréquentés, il en fera la base de son enseignement quand revenu au pays pour de bon, il la transmettra à ses élèves. Il donnera toujours l'exemple de la fidélité à soi-même que se doit d'avoir un peintre de talent.

Sans se soucier le moins du monde de savoir s'il convenait ou non de suivre les sentiers de la mode et des courants, il trouvera vers les années cinquante cette façon si personnelle et profonde de nous faire réfléchir sur l'Espace et le Temps.

C'est aussi à ce moment précis que Lemieux entra définitivement dans le cœur et le patrimoine des Québécois où il tient en peinture le rôle que tient Félix Leclerc dans nos chansons.

C'est de là que tout Québécois minimalement cultivé, s'est mis à connaître, aimer et s'approprier l'œuvre de Jean-Paul Lemieux. On trouve d'ailleurs dans nombre de nos foyers des reproductions et des objets issus de ses œuvres. De même, pour l'étranger à qui on veut faire comprendre l'âme du Québec, rien de vaut, tous en conviennent, un tableau de Lemieux pour exprimer l'étendue du pays, notre solitude hivernale et identitaire dans le monde nord américain.

Si ça n'était que de cela, Lemieux ►



Message du Président Jean Lemieux

L'ASSOCIATION A UN NOUVEL EXÉCUTIF

Lors de sa réunion du 25 novembre dernier, votre conseil d'administration s'est donné un nouveau comité exécutif.

La présidence a été confiée à Jean Lemieux de Sainte-Mélanie. Rolland Lemieux a accepté le poste de 1er vice-président. Le poste de 2e vice-présidente a été attribué à Roxane Lemieux-Lavigne. C'est Odette Lemieux-Ste-Marie qui occupera le poste de secrétaire. Georgette Lemieux-Dubaere a été nommée trésorière.

Les autres postes d'administrateurs seront remplis par André J. Lemieux, Jacques Dubaere, Gilles Lemieux, André Lemieux, Rita Lemieux-Joly, France Lemieux-Maurice, Jean-Claude Allard, Helen Lemieux-Dahling et Maurice Lemieux.

Je profite de l'occasion pour remercier Rolland Lemieux, Henri-Paul Lemieux, André J. Lemieux,



mérirait déjà de notre profonde gratitude et d'admiration puisque mieux que personne, il nous explique aux autres.

Récemment en novembre 99, on a inauguré, côté de La Montagne, un buste de Jean-Paul Lemieux à deux pas du siège de la Société Historique de la Ville. Cela fut fait à un moment et d'une façon à mon avis fort discrète mais au moins cette attention méritée révèle à quel point Lemieux s'identifie à Québec et aux Québécois. Fait à noter, il est en cela le seul peintre qui ait eu droit à un tel honneur dans la ville.

Le temps qui inexorablement fait son œuvre, élague, sélectionne, élimine dans l'abondante production artistique contemporaine, retiendra toujours l'œuvre de Jean-Paul Lemieux, car elle

Cécile Lemieux et Bernard Lemieux pour le magnifique travail à titre de membre du comité exécutif et d'administrateur de l'Association.

Je souhaite à tous les Lemieux de JOYEUSES FÊTES ET DE BONNE ANNEE 2001 avec les membres de vos familles.

Jean Lemieux, prés.

Jean Lemieux de Sainte-Mélanie accepte la présidence de notre Association



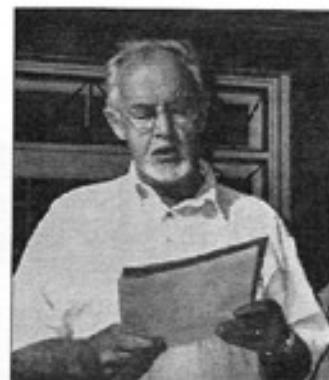
Jean Lemieux en compagnie de Don Joseph Lemieux de Bellvue, Washington qui présente une lettre signée par le peintre Jean-Paul Lemieux à sa fille Anne-Sophie qui authentifie l'écriture de son père. Photo prise lors du rassemblement 2000 à l'Isle-aux-Coudres

Our Association has a new President

The above photo shows JEAN LEMIEUX of Saint Mélanie our new President (above-center) in the company of Don Joseph Lemieux presenting Anne-Sophie a letter signed by her father, painter Jean-Paul Lemieux. The photo was taken at the Annual Meeting on Isle-aux-Coudres.

repose sur le Temps et l'Espace qui sont les paramètres fondamentaux de la condition humaine. ■

Jacques Lemieux
le 25 août, 2000



Jacques Lemieux
lisant l'hommage à
Jean-Paul Lemieux

Jacques Lemieux
delivering the
tribute paid to
Jean-Paul Lemieux



La Pause Spirituelle PAR Lucien Lemieux

ÉVÉNEMENTS FAMILIAUX

A l'automne, les personnes endeuillées refléchissent davantage sur le phénomène de la mort, généralement en lien avec le décès récent d'une personne qui leur était proche.

Des funérailles comme celles de monsieur Maurice Richard et de monsieur Pierre Elliott Trudeau ont mobilisé une grande partie de la population québécoise.

La famille ressort alors comme un réseau important. Des valeurs à connotation religieuse et même chrétienne transparaissent concrètement.

Durant le temps des Fêtes, au tournant d'une nouvelle année, là aussi des rencontres familiales ont lieu, cette fois plutôt dans l'allégresse. Les cadeaux s'avèrent des signes de reconnaissance, d'affection, de don. Le christianisme s'y manifeste, bien que baigné dans beaucoup de religiosité et de commercialisation.

L'évolution sociologique des modèles familiaux a galopé durant les dernières décennies. Mais à l'occasion d'événements particulièrement tristes ou joyeux, des liens familiaux se tissent ou se retissent et s'étendent en se ramifiant de diverses façons.

Notre association en est un exemple. Qu'elle continue d'y inclure du religieux et pourquoi pas du véritable christianisme ? Nos ancêtres n'étaient-ils pas chrétiens ? ■

PRENDRE NOTE S.V.P. PLEASE TAKE NOTICE

**Les dates de tombée pour les bulletins
Vol 16**

Deadline for Newsletters

January 15 janvier March 15 mars
May 15 mai September 15 septembre
2001

Nous avons déjà des signatures de personnes intéressées mais un voyage s'organise quand le nombre le justifie. Voyez l'encadré en page 4 : Projet de voyage en France. Cette invitation s'adresse à toutes les personnes intéressées, membres ou apparentés aux Lemieux, leurs familles et amis. Bienvenue à tous !

La SINFONIA, Orchestre à cordes de Ste-Foy, fondé en 1963 par Irène Lemieux nous offre la possibilité de donner un concert en 2001. L'entente n'étant pas conclue nous vous informerons par le biais de votre bulletin.

22 avril 2001 : Concert Sons et Brioches, Piano nobile de la Salle Wilfrid-Pelletier UNE VOIX SOUS LA LUMIÈRE : L'année 2000 aura été une année faste pour la contralto MARIE-NICOLE LEMIEUX, qui a ouvert le siècle en remportant deux premiers prix de concours renommés : le prix Joseph Rouleau du Concours national des JMC – ART vocal et le Prix de la Reine Fabiola (1^{er} prix) du Concours Musical International Reine Élisabeth de Belgique. Avec ce dernier prix, qu'elle est la première Canadienne à remporter, elle place la relève lyrique canadienne sur la scène internationale. Un nom à retenir, un talent à suivre, et surtout une voix à découvrir. Animation Joseph Rouleau, président des Jeunesses Musicales du Canada (JMC). A votre agenda, réservez cette date du 22 avril 2001.

Dans le prochain bulletin, nous vous informerons de la date et de l'endroit de notre rassemblement annuel 2001. Selon votre enthousiasme et votre participation ces rencontres seront couronnées de succès.

Puisse la magie de Noël et les retrouvailles familiales du Nouvel An redonner à tous et à chacun, joie, santé, bonheur et toute l'énergie nécessaire pour entrer de pied ferme dans ce troisième millénaire. Bonne Année !



La Mieuserie

**Meilleurs vœux de l'équipe
de votre bulletin**
**Best wishes from the
Newsletter group**



Rencontre avec... Don Joseph

Georgette Lemieux Dubaere

Une rencontre tant espérée

Le 26 août dernier, lors du rassemblement annuel des Descendants des Lemieux d'Amérique, à l'Isle aux Coudres, Joseph Don Lemieux de Bellevue Washington se retrouvait dans le même autobus que moi pour le tour de l'île.

Il racontait à son voisin qu'il avait très hâte de rencontrer personnellement Anne-Sophie Lemieux, fille de notre grand peintre Jean-Paul, décédé le 7 décembre 1990 et que c'est spécialement pour cela qu'il était venu.

Il portait précieusement sur ses genoux, un porte-documents qui contenait des trésors.



C'est avec une grande émotion qu'il nous montra l'avant-dernier volume sur Jean-Paul Lemieux, dédicacé par le grand peintre à Joseph Don ainsi qu'à son épouse, une lettre personnelle écrite de la main du peintre, un feuillet de timbres conçu pour l'UNICEF dont un portant la signature

de Jean-Paul Lemieux ainsi qu'un petit bol de céramique façonné par Anne-Sophie.

Depuis longtemps, il nourrissait ce désir de rencontrer Anne-Sophie. Sachant que cela lui devenait possible cette année puisque nous allions à l'Isle aux Coudres et que nous serions au domaine de Jean-Paul Lemieux pour lui rendre►

Ci-dessus Photo Above

Don Joseph Lemieux montrant le livre autographié à Anne-Sophie

Don Joseph Lemieux showing the autographed book to Anne Sophie

A hoped for encounter

Interview by Georgette Lemieux-Dubaere

Last August 26th, during the annual meeting of the Descendants of the Lemieux of America, on Isle-aux-Coudres, Joseph Don Lemieux of Bellevue Washington and I were on the same bus for the tour of the island.

He was telling his neighbour that he was very anxious to meet Anne-Sophie Lemieux,



daughter of our great painter Jean-Paul, deceased December 7 1990 and that it is especially for her that he had come. He held preciously, on his knees, a folder

that contained treasures. It was with great emotion that he showed us a book on Jean-Paul Lemieux autographed by the great painter for Joseph Don Lemieux as well as for his wife, a personal letter written in the hand of the painter, a sheet of UNICEF stamps with one of them showing the signature of Jean-Paul Lemieux as well as a small ceramic pottery piece crafted by Anne-Sophie herself.

For some time, he nurtured this desire to meet Anne-Sophie. Knowing that it became possible this year since we were meeting on Isle aux Coudres and that we would pay a posthumous tribute to Jean-Paul Lemieux at his estate a courtesy of Anne-Sophie, he did what it took to be present.

With Joseph Don Lemieux's permission, I interviewed him on the circumstances that lead to his possession of these objects. Here is his story. From 1976 to 1979, he served as an elected official for the city of Bellevue, ►

Ci-dessus Photo Above

Don Joseph Lemieux showing the pottery to Anne Sophie

Don Joseph Lemieux montrant la poterie à Anne Sophie



un hommage posthume grâce à la courtoisie d'Anne-Sophie, il a tout fait pour être présent.

Avec sa permission, je l'ai interviewé pour en savoir davantage sur les circonstances qui lui ont permis d'être en possession de ces objets.

Voilà son histoire: de 1976 à 1979, il travailla pour la Municipalité de Bellevue, Washington. En 1978 et en 1979, il fut adjoint-maire de cette municipalité. Dans ces années-là, Jean-Paul Lemieux a fait un tableau de la Reine accompagné du Prince Philippe dans lequel la Reine ne portait pas de couronne. Ce tableau suscita une grande controverse dans un journal de Seattle, Washington. Alors, Joseph Don se permit d'écrire à Jean-Paul Lemieux à ce sujet. Le peintre lui répondit et l'invita même à venir chez lui si jamais il venait au Québec. Serait-ce parce que Joseph Don était adjoint-maire ou un Lemieux des USA ? D'ailleurs, Margaret Louise, son épouse, avait déjà manifesté le désir de faire un voyage à Ste-Anne de Beaupré. Ils sont venus en 1979, Joseph Don appela Jean-Paul qui les a reçus chez lui et à son départ il lui a remis le volume et le feuillet de timbres. Ils ont continué à s'écrire et à s'envoyer des cartes de Noël. Joseph Don et son épouse sont revenus chez Jean-Paul en 1981 et lors du départ, c'est Madeleine, l'épouse de Jean-Paul qui lui aurait remis cette petite poterie, initialée ASL, faite par Anne-Sophie lors d'un séjour dans les Territoires du Nord-Ouest chez les Inuits et envoyée à ses parents.

Cette rencontre privilégiée avec Anne-Sophie a été un moment chargé d'émotions et de grand simplicité pour Joseph Don. Merci à toi d'avoir accepté de le partager avec nous.

Notre reconnaissance va aussi à Anne-Sophie qui nous a si bien accueillis à cette résidence d'été à l'Isle aux Coudres. Merci pour ta grande simplicité, ta disponibilité et ta gentillesse en répondant si généreusement à chacun des petits espoirs de tous les Lemieux qui t'ont timidement approchée. ■

Washington. In 1978 and 1979, he was deputy mayor for this municipality. In those years, Jean-Paul Lemieux painted a portrait of the Queen and Prince Philippe in which the Queen did not wear a crown. This painting aroused a great controversy in a Seattle, Washington newspaper. So Joseph wrote to Jean-Paul Lemieux about this subject. The painter replied and invited him to visit him at his home if ever he came to Quebec. What prompted the painter to invite him? Was it because he was deputy mayor or a Lemieux from western USA? Margaret-Louise, his wife had expressed her wish to make a trip to Ste-Anne of Beaupré, so they came in 1979. Joseph Don called Jean-Paul who received them at his home and at his departure he gave Joseph Don the stamps and wrote the following in Don's book : "To a distant relative of the 17th century and his charming wife, who came across the continent to see us. Jean-Paul Lemieux'79". They continued to correspond and to send each other Christmas cards. Joseph Don revisited the painter in 1981 and that is when Madeleine, Jean-Paul's wife gave him the pottery, initia- lized ASL, made by Anne-Sophie Lemieux during her stay in the North-West Territories with the Inuit's and from where she sent it to her parents.

This privileged encounter with Anne-Sophie was an emotional moment for Joseph Don due to Anne-Sophie's simplicity and availability.

Thank you Joseph Don for having shared with us and special thanks to Anne-Sophie who generously accepted receiving us and gave special attention to each Lemieux who approached her. ■

ARE YOU CONNECTED TO THE INTERNET ?

If you are you could help us make the site more interesting. You could meet new Cousins in Normandy, in Canada in USA in the World! Email your suggestions or your interesting material !

VISITE THE LEMIEUX FAMILIES OF AMERICA

LES LIGNÉES DES FAMILLES LEMIEUX



Lineage of Joseph Donald LEMIEUX

Joseph Donald LEMIEUX

Marié à Margaret Louise Seubert

|

Joseph Alfred - Margaret Crowly
St.Joseph Butte Montana 01/08/1929

|

Siméon- Ormalinda Huotte
St.Patrick Butte Montana 16/01/1896

|

Louis-Zoé Chouinard
St.Jean-Port-Joly, Qc 20/07/1858

|

Augustin-Charlotte Dubé
Ste Anne-de-la-Pocatière Qc 20/10/1829

|

Augustin-M. Catherine Gagnon
Ste Anne-de-la-Pocatière Qc 13/02/1797

|

Pierre Augustin-Charlotte Miville Déchêne
Ste Anne-de-la-Pocatière Qc 02/02/1768

|

Augustin-Catherine Brisson
St.Roch des Aulnaies Qc 20/11/1734

|

Louis-Geneviève Fortin
Islet Qc 11/02/1705

|

Louis-Madeleine Côté
Cap St.Ignace Qc 26/11/1689

|

Pierre-Marie Bénard
Québec Qc 10/09/1647

|

Pierre-Marie Luguen
De Saint-Michel de Rouan
Normandie

Si vous désirez publier votre lignée faites parvenir
votre document dactylographié à cette adresse:

Association des Lemieux d'Amérique
6291 2e Avenue Mtl Qc Canada H1Y 2Z3

If you wish to publish your lineage send your typed
document to the address above

EDITORIAL

by Roxane Lemieux-Lavigne

This is it! We are about to reach the end of the second millennium and to enter the third millennium on January first 2001. In this the last issue of this year we publish a Photo Album showing photos of the two main events :

Quebec City August 2 to 6 2000. A huge thank you to volunteers from the Quebec area: Monique and Raoul Couture, Françoise, Joseph and Guy Lemieux, Roland, past president who assisted me in the organization of the kiosque at the Fêtes de la Nouvelle-France for the last three years.

Isle-aux-Coudres, August 26 2000. "A moment of reflection, a reflection on time". A moving posthumous tribute paid to painter Jean-Paul Lemieux at his summer residence in the presence of his daughter Anne-Sophie. Thank you Jacques for writing so well about our astonishing cousin. And thank you Anne-Sophie for giving us such memorable moments. Congratulations To Luc Joly, a new member from Montreal who won a stopover gift certificate at Hotel La Roche Pleureuse.

Here are the future activities that are planned. Concerning the invitation of the president of the Lemieux du Vieux pays Association to visit Normandy, we have signatures of persons interested in the project. The trip can be organized if numbers permit. If you decide to participate please see the insert on page 15. The project is for any person interested: members, their family or friends. Welcome to all.

SINFONIA, a string orchestra founded in 1963 by Irénée Lemieux who agrees to give a concert in 2001. The agreement is not signed yet, so we will keep you posted in the coming issues.

April 22, 2001: Son et Brioches concert "Une voix sous la lumière". to be held in the Wilfrid Pelletier Hall of the Place des Arts in Montreal. In the spotlight.will be singer Marie-Nicole Lemieux a rising star, winning international applause.

Coming in the next issue the date and place of our 2001 Annual Meeting. We need your enthusiasm and your participation to organize successful activities.

May the magic of Christmas and the New Year bring you and your family Joy, Health, and Happiness.

Roxane Lemieux-Lavigne

**AS PROMISED HERE IS THE FIRST OF
THE THREE PART RESEARCH ON
ANCESTORS PIERRE II AND GABRIEL**
by Georgette Lemieux Dubaere
Translation by Jean Lemieux (1481)

GENEALOGY and HISTORY

"Tell me whom you associate with and I will tell you who you are "

When I worked on the genealogy of my ancestors, I did not only align dates and events, but I also wanted to define as much as possible their social, economic and historic environment, to better understand what they experienced and the decisions they had to take. So I will present a file for both ancestors with all the details that I have gathered, hoping that it will either bring pleasure to your reading or improve your own research. In the life of Pierre II, Martin Grouvel played an important role, I will cite occasionally the voyages of the latter.

Pierre II Lemieux (1616-1663)

October 21st 1616 Pierre II, son of Pierre Le Mieux (1594-1629) and Marie Lugen or Luguen (1598-1626) was christened in the St-Michael parish, town, district and archbishopric of Rouen, in Normandy (Seine Maritime). The godfather is Johan Luguen (maternal grandfather), and godmother, Izabeaulx Ango Mieux (a paternal grandmother, a spouse of Gilles).

As early as 1635, Pierre II (only 19 years old) works as head manservant aboard ships that cross the sea to the New World (April 28th 1639 : Marcel Trudel mentions this fact on the occasion of an investigation). The ships hardly stay in Quebec, a month or at the most two and a half before returning to France.

Those short stopovers allow Pierre II to have an idea of the New World. Also he meets, aboard those ships, people often making round trips to Nouvelle France or even living there? (Pictures: See pages 5 and 7 in La Mieuserie, Vol 15 # 1 April-June 2000 for the three pictures referred to in this article.) Picture A Emigrants' embarkation to Nouvelle France, Collection Claude Paulette, Musée du Nouveau Monde of La Rochelle).

Then this young adventurer, I believe a man thinking of his future, will try his luck in Nouvelle France and will get be for three years; after that he will see if he wants to establish himself there.

April 10th 1643 (notary Teuleron, Larochelle, notes d'histoire coloniale TXXI-Bib.Nat. 80 G14786 (30)) Head cooper of Rouen, Pierre II (26:6 years' old signs a hiring contract in La Rochelle with Antoine Cheffault de la Reynardière, parisian lawyer for the Compagnie des Cent-Associés , as cooper for 3 years for a monthly salary of 100 pounds of which 80 were due in advance (2; 1; 116).

(see article -on being a cooper La Mieuserie Vol 15 # 1 Jan-Apr 2000)

Pierre II almost drowned; "The fleet arrived in mid-August in New-France, with such a delay that we were afraid of a tragedy". Which of the 3 following ships did Pierre II arrive on ? The Saint-François 130 tons (master J. Barraud), the Madeleine d'Olonne 80 tons (master J. Jouet) or the Marie Dieppe 86 tons (master P. Metifeu) ? (1; 151)

In his luggage, he surely has padlocked tools such as "dolloire", "planes" axes, "vrilles baril", "jabloirs", "toques de flibotage", shavers, villebrequin, coin, cercles de fer, coulombières. (Inventory of July 18th 1662, Audouart).

At the beginning of their stay, the employees usually live in the building of the Cent-Associés, near the Jesuits' house in Sillery. They lived in groups, in small rooms (2; 137). Is Pierre II living there? I think that he rather started to stay in Sault-Montmorency at Martin Grouvel's house, who was master carpenter and trader in wood. Nearby was living Jean Guyon, who already owned a mill to make planks

(3; 286). Is it not an ideal place to get some wood for his barrels and firewood? Then how does he travel to get to the harbour (chemin Cul-de-Sac) that

receives small boats and launches? In the beginnings, travelling is done by small boats, but quickly a road is opened. This road goes from St-Charles river, crosses "la Canardiére" and to the small village of " Fargy and further ". (3:342) (Picture B) drawn map 1663-1648 to Beauport.

Early in October of 1644, Martin Grouvel leaves for France and comes back at the end of August 1645.►



April 10th 1645 (notary Guillaume Tronquet): Verbal concession or simple note to the settlers by Derré de Gand and Noël Juchereau for the Compagnie de Beaupré. Confirmed later subsequent prosecutors.

End of October 1645, Martin Grouvel returns to France and comes back in September or October 1646.

Now 1646 is the end of Pierre II hiring contract. Still single at 30, he decides to settle in Nouvelle-France despite hard and slow conditions: there is only one fleet of ships per year. During the rest of these periods, the colony (85 families and 600 persons), is isolated, and must rely on itself. Their first priority is to the common growth of the settlements, that the hard climate conditions complicate: they have to work in lords' estates that are the bases for the growth of the population. This brings a delay to the farming exploitation of individuals. (1:169) Despite those conditions, Pierre II keeps on without any doubt to practice his trade and to work with and at Martin Grouvel's stores. Moreover, during his year of absence, Martin surely asked Pierre II to help and protect his spouse Marguerite Aubert. Pierre II cannot work at the fur trade because with the 1645 treaty, which will remain in force during 2 years, the trade belongs only to the community of inhabitants (30 in Quebec), not to the individuals. That is what they called La Communauté des Habitants (inhabitants' community). Only the Community clerks could make the fur trade in its stores(1:174).

1647-1653 this will be a long period for Nouvelle-France which is its first Mohawk war. Everybody was very careful.

August 17th 1647 (notary Claude Lecoustre): a marriage contract between Pierre Lemieux (30:10 years old), born in Rouen, son of late Pierre Lemieux and Marie Lugan; and Marie Bénard (16 years old) daughter of Denis Bnard and Marie Michelet. In which contract it is said that "the said future spouse (he) endows the future spouse (she) the amount of 500 pounds "and Bénard and Michelet must provide the nuptial dress of the spouse ". Marie Michelet declared that she did not sign. However Sir J. Bénard and Marguerite Bénard (brother and sister of Marie) signed as witnesses. Added as signers are Denis Besnard, Pierre II, Martin Grouvel (made his mark of carpentry and wood trader), Jehan Cochon (will get lot 71, besides Pierre),Cézar Léger (master and

edge-tool maker, a brother in-law of Pierre II), Gabriel Lemieux (first cousin of Pierre II, 17 years old at the time), Guillaume Lemire, Jacq Coquerel (carpenter), Jean Bonard (master "cloutier"), Martin Prévost (Grouvel's neighbour), Noel Juchereau Deschâtelets (a public prosecutor for the Communauté, des Habitants), Louis "Coste" (Montreal habitants (2: document # 3). That same day, Marguerite, Marie's sister, also signs a marriage contract with Cézar Léger, master edge-tool maker. They got married August 26th 1647.

That same year on September 10th, in front of Barthlemy Vimont, Jesuit and a parish priest of the Immaculate Conception of Notre-Dame of Québec, Pierre II married Marie Bénard before Jean Lesueur, priest and chaplain of the Hospitalières sisters, and Olivier (Le) Tardif, public prosecutor of the Beaupré Company (4 and 2: document # 4).

January 28th 1648 (notary Claude Lecoustre) Pierre is witness to Etienne Dumais's will (Demers or Dumets is to be considered), carpenter, a spouse of Francine Morin, sick and confined to bed at Jean Bourdon. Here is the list of people owing money to Dumais and to whom he owed money. Thus we find Martin Grouvel, Zacharie Cloutier (carpenter), Thomas Hayot, François Boucher, François Bélanger (bricklayer), Daniel Sarasin, the Taillandier ... chignaud, Pierre II Lemieux, Toupin (Toussaint, small craft master), Augustin Lafont, in the store, Augustin Dumais, Pierre Gaumond, Jean Bourdon (clerk) (2: Document # 5).

February 15th 1648 : Pierre assist to Marie Bonhomme baptism, daughter of Nicholas (one of my maternal ancestors) and of Catherine Goulet from Quebec. Were also present, Jacqueline Postel-Beaudet (would it be Jean Bourdon's wife) ? Bourdon and Paul Lejeune, officiating priest. (4) November 17th 1648: birth of his first son, Guillaume (my direct line ancestor) in Beauport (in Martin Grouvel's house). (2: Document # 6). Besides, it seems that Pierre II and Marie lived in Beauport with Grouvel until 1659. (picture C Horatio Walker "interior of house", 1886, Museum collection of Quebec).

November 19th 1648: Guillaume gets baptised by Barthlemy Vimont, parish priest of Immaculate Conception of Notre-Dame of Québec. The godfather is Guillaume Thibault (baker and tailor;



Pierre's future neighbour in 1650) and the godmother is Marguerite Aubert (spouse of Martin Grouvel). (2: Document # 6)

October 19th 1649 (notary Laurent Bermen): Concession of a piece of land located on the large St-Laurent river, by Robert Giffard, king counsellor, doctor of His Majesty, to Pierre Lemieux beside Martin Grouvel. A land of 2 acres in front, of Beauport, on one side of seignory Beauport, from Sault river to St-Laurent (2 : 143).

April 16th 1650 : in Beauport, it is the birth of the second son, Pierre III. ■

1. TRUDEL, Marcel, (1979), *Histoire de la Nouvelle-France III*, La seigneurie des Cent-Associés, 1. Les événements, Ed. Fides, 489 p.
2. LEMIEUX, Jacques, (1984), *Les Lemieux, 1384-1984*, Volume I, II, III et Documents, Vol. I
3. ROBITAILLE, André, *Habiter en Nouvelle-France 1534-1648*, Publications M NH, 1996, 398 p.
4. (PRDH, Vol I; Notre-Dame de Québec, Mariages, vol. 2-1621-1667, p. 36, M. 54))
5. GARIÉPY, Raymond (1993), *Les terres de Château-Richer 1640-1990*, La terre de Charles Cloutier #70, Société de Généalogie de Québec, Contribution #72, p.7 et pp 424-433
6. GARIÉPY, Raymond (1974), *Les Seigneuries de Beaupré et de l'île d'Orléans dans leurs débuts*, Cahiers d'Histoire #27, La Société Historique de Québec, Québec, 267 p.
7. GARIÉPY, Raymond (1969), *Le Village du Château-Richer (1640-1870)*, Cahiers d'Histoire #21, La Société Historique de Québec, Québec, 169 p.
8. LANGLOIS, Michel (1984), *Les Ancêtres Beauportois, 1634-1760*, Ed. Michel Langlois 367 p.

Internautes

Désirez vous échanger avec d'autres Cousins branchés?

Vous pourriez collaborer à rendre le site plus intéressant. Vous pourriez aussi rencontrer des internautes intéressés à la généalogie.

VISITEZ NOTRE SITE DES LEMIEUX D'AMÉRIQUE

<http://pages.infinit.net/belex/>

Rapport de l'archiviste

Le 14 septembre dernier, à la demande de mon président, je me suis rendu à une réunion de l'Association des familles-souches concernant un plan spécifique pour la Classification des archives de famille.

J'ai apprécié cette réunion d'information concernant une nouvelle méthode de classement des archives pour rendre plus facile la passation des archives d'un membre à un autre dans une association de famille ou les postes ne sont jamais de longue durée car ce sont des postes bénévoles et très souvent remplis par des personnes retraitées ou tout près de la retraite.

D'après mon expérience, ce système est applicable pour une très grosse association et n'est pas obligatoire pour la notre.

Je préférerais de beaucoup plus que l'on puisse regrouper toutes les archives de famille dans un endroit sécuritaire avant l'installation d'un système d'archives si après on perd ces archives dans des caves ou des endroits non-sécuritaires.

André Lemieux, archiviste.

Projet de voyage en France

MESSAGE TRÈS IMPORTANT

Si cette activité vous intéresse il est important de nous en faire part au cours des quelques jours suivant la réception du présent Bulletin.

Vous pouvez communiquer avec nous des quatre façons suivantes

Par courrier : Madame Roxane Lemieux-Lavigne, 6291 2e Avenue, Montréal Qc, H1Y 2Z3

Par téléphone : (514) 729-4979

Par FAX : (514) 729-4622

Par courriel (Email) bernard@lemieux.net

Votre réponse doit nous parvenir avant le 15 janvier. Nous pourrons alors déterminer si le projet sera réalisé. Alors faites vite S.V.P.



PORTRAITS

Des Lemieux très talentueux

A l'occasion d'un voyage dans la région d'Abram-Village de l'île du Prince-Édouard, quelle ne fut pas ma surprise de lire sur une annonce lors du Jamboree Atlantique Des Violoneux, les 5 et août 2000 que deux Lemieux de Beauport Québec étaient en compétition avec les meilleurs violoneux des Maritimes.

Afin de rencontrer et d'écouter ces musiciens, nous nous sommes rendu au village de l'Acadie à Mont-Carmel. Daniel Lemieux et son fils Louis-Simon sont de très bons musiciens, Daniel est originaire de Mont-Louis en Gaspésie, il est le fils de Raymond et Mariette Létourneau.

Daniel est bien connu dans le milieu du folklore québécois pour avoir enregistrer plusieurs pièces avec le groupe Le Rêve du Diable et autres folkloristes. Daniel est un excellent professeur pour son fils qui est très habile à la guitare, le violon et l'harmonica.

Continuez toujours pour LEMIEUX

André Lemieux, archiviste.



Daniel Lemieux et son fils Louis-Simon

In memoriam



**Aurore Lemieux
Boissonneault
1919-1999**

Décédée le 24 avril 1999, elle était l'épouse de Thomas Lemieux du Cap-de-la-Madeleine.

**Benoît Lemieux
1915 - 2000**

Décédé le 6 août 2000 il était l'époux de Colette Hamel de Lévis.



**Paul Deniger
1924 - 2000**

Décédé le 8 octobre 2000, à Montréal. Il était l'époux de Pierrette Lemieux-Deniger.

**Wilfrid Lemieux
1910 - 2000**

Décédé le 18 août 2000 à Québec. Il était l'époux de feu Valentine Blais.

Rolland Lemieux

Un au revoir

Chères cousines, chers cousins.

Je n'occupe plus le poste de président de notre association, pour un certain temps. Trop d'événements sont survenus dans ma vie, ce qui m'empêche d'accomplir ma tâche correctement. Je demeure directeur au sein du conseil d'administration. J'accepterai une tâche dans un des divers comités.

J'ai apprécié ces trois années à la barre de cette grande association. Ma confiance en moi, a grandi et m'a fait découvrir des facettes de moi que je ne connaissais pas. Je remercie les membres du C.A. de m'avoir fait confiance. Merci à vous tous cousins et cousines LEMIEUX de m'avoir supporté dans tous nos projets. Voilà ma récompense de ces années de bénévolat.

Je souhaite bonne chance à mon successeur, à qui je promets mon appui au sein du Comité administratif.

Je veux remercier Henri-Paul LEMIEUX de Sherbrooke pour ses années de services comme vice-président politique ainsi que Cécile LEMIEUX de Coaticook comme directrice. Ce furent de bien belles années passées ensemble. Je souhaite que vous continuerez à partager votre générosité et cela où que vous soyez.
Mes salutations les plus amicales.

Rolland Lemieux



Dans l'ordre habituel : Rolland Lemieux, son fils Gabriel, sa fille Audrée et son épouse Céline.

Rolland Lemieux and his family

Chaplain's Message

FAMILY EVENTS

In the Fall, bereaved persons think more about death, usually about the passing of loved one. Funerals such as that of Maurice (Rocket) Richard or of Pierre Elliot Trudeau mobilized many people in Quebec. Family in such circumstances appears to be an important network. Religious, sometime christian values are expressed openly.

Yuletide brings about family gatherings and moments of joy. Gifts express gratitude and affection. The christian spirit is expressed along with much fanfare and marketing.

Family models have endured and evolved quickly decades. But on special occasions, happy or sad, family ties are renewed and spread in various ways.

Our Association is an example. May it continue to include the religious aspects and why not our christian faith. Were not our ancestors Christians.



ALBUM PHOTO

Fêtes de la Nouvelle-France 2000 Vieux Québec / Old Quebec



Mise en scène,
Place de la Mémoire
A scene from yesteryears



Compagnie Franche de la Marine
Military parade (ci-dessus/Above)
Hôpital Hotel Dieu / Hospital
(ci-dessous / below)



Françoise Lemieux (1497) et Joseph Lemieux (1174) animaient notre kiosque lors des Fêtes dans le vieux Québec Photo gracieuseté de la FFSQ.

Françoise and Joseph Lemieux minding our stand in old Quebec at the celebrations held in August 2000.



Un groupe de bourgeois
A middle class group



Visiteurs à notre Kiosque
Visitors to our stand

Joyeux temps
des Fêtes

Yuletide
greetings



**Rassemblement annuel
Annual Meeting
August 25-26-27août
2000**



**Rolland Lemieux et sa famille
sur le quai du traversier**
**Rolland Lemieux and his family.
on the ferry boat warf**



**LES LEMIEUX
Hotel La Roche Pleureuse**



**Maison d'été du peintre Jean-Paul Lemieux
Painter Jean-Paul Lemieux's summer residence**



**MERCI
UN GRAND MERCI À
ROLLAND LEMIEUX
POUR LES PHOTOGRAPHIES DE CET
ALBUM**

**A HUGE THANK YOU TO ROLLAND
LEMIEUX FOR THE PICTURES OF THIS
ALBUM**



Déjeuner / Breakfast August 26 août



Hommage à / Tribute to Jean-Paul-Lemieux



Luc Joly reçoit le prix de présence / accepts the door prize



Folkdancing demonstration de danse folklorique



Tour de l'Isle-aux-Coudres Cruise



Église Saint-Bernard Church



Guy Lemieux en donnant sa conférence sur l'immigration des Lemieux aux États-Unis

Guy Lemieux as he gave a conference on the Lemieux immigration to the USA



President's Brunch du président

Trip to France project A MOST IMPORTANT MESSAGE

If you are interested in this project please let us know in the next few weeks (no later than January 15). Here are Four ways you can communicate with us :

By mail : Mrs Roxane Lemieux-Lavigne,
6291 2nd Avenue, Montreal, QC Canada, H1Y 2Z3

By phone (514) 729-4979

By FAX :(514) 729-4622

By Email bernard@lemieux.net

After the number of participants is known the decision to go ahead or not with the project will be taken. So please hurry !



Un groupe autour d'Anne-Sophie au domaine de son père
A group with Anne-Sophie on her father's estate



Chaplain's Message

FAMILY EVENTS

In the Fall, bereaved persons think more about death, usually about the passing of loved one. Funerals such as that of Maurice (Rocket) Richard or of Pierre Elliot Trudeau mobilized many people in Quebec. Family in such circumstances appears to be an important network. Religious, sometime christian values are expressed openly.

Yuletide bring about family gatherings and moments of joy. Gifts express gratitude and affection. The christian spirit is expressed along with much fanfare and marketing.

Family models have endured a evolved quickly in the last decades. But on special occasions, happy or sad, family ties are renewed and spread in various ways.

Our Association is an example. May it continue to include the religious aspects and why not our christian faith. Were not our ancestors Christians.



N'oubliez pas de nous faire signe si le Projet de voyage en France vous intéresse. Contactez-nous. Voir Page 10

Don't forget to let us know if you are interested in the Trip to France Project. Contact us. See Page 15

Conseil / Board

Bureau / Executive

Président Jean Lemieux

40 Carillon, Ste Mélanie Qc J0K 3A0
(450) 759-6448 Fax (450) 759-8317

Vice-Président Rolland Lemieux

1 Rang 30, St-Louis de Gonzague Qc J0S 1T0
(450) 373-4946

Vice-Présidente Roxane Lemieux Lavigne
6291 2e Avenue Mtl H1Y 2Z3
(514) 729-4979 Fax (514) 729-4622

Secrétaire / Secretary

Odette Lemieux-Ste-Marie, 82 Ste Catherine
St-Constant Qc J5A 1G5
(450) 632-0784

Trésorier / Treasurer

Georgette Lemieux-Dubaere
139A 5e Avenue, Pincourt J7V 5L1
(514) 453-4432

Directeurs (responsables de comités)

Archives André Lemieux

407 ch Beauce, Beauharnois, Qc J6N 3B8
(450) 429-3346

Recrutement / Recruitment Jacques Dubaere
139A 5e Avenue, Pincourt J7V 5L1
(514) 453-4432

Directeurs / Directors

Inventaire / Inventory Gilles Lemieux
6821 Laurendeau, Mtl. H4E 3Z5
(514) 766-0213

André J. Lemieux

200 boul. Deguire Ville St. Laurent Qc
H4N 1P6 (514) 334-8038

Jean-Claude Allard, 4094 Côte-des Neiges Mtl Qc,
H3H 1W8 (514) 938-1460

Rita Lemieux-Joly, 1220 Ter. Jacques Léonard Mtl Qc
H1A 3K3 (514) 642-7158

Helène Lemieux Dahling, 418 Third Ave # 103
New Westminter BC V3L 1M7
(604) 526-7901

Maurice Lemieux, P.O.Box 5633,
Sun City Center FL USA 33571 (813) 634-3339
Consultants

Consultant Généalogie Jacques Lemieux
96 rue Lambert, St-Romuald, Qc G6W 3N4
(418) 839-9374

Aumonier Lucien Lemieux

311 St-Thomas, St-Lambert Qc J4R 1Y2
(450) 465-4936

Aumonier Raymond Allard

1105 boul Jules Poitras E-35 Ville St-Laurent Qc
H4N 1X6 (514) 336-9639

La Mieuserie

Volume 15 No 4 October-December 2000

Your Reading Assistant



Hello Cousins,

I wish you all a very Merry Christmas
and a Happy New-Year .

We had a few timing problems with the last Newsletter (Vol.15 No3). This issue (Vol.15 No4) will also be late I hope that next year issues will all be on time. I hope also that the translations will be total and regular so we can resume the publication of the Genealogy-History column. I dream of articles or reactions from you the readers !

In pages 8-10 you will find the translation of Part One (of three) of Georgette's research on our two ancestors Pierre and Gabriel We thank Jean Lemieux for this translation.

In pages 5 and 6 you have the translation of an interview with Don Lemieux of Bellevue, Washington. We thank Jacques Dubaere for this translation. And thanks also to Don Lemieux for sharing his experience

Page 1-2 and 3 : This is the text of the tribute paid to artist Jean-Paul Lemieux written and read by Jacques Lemieux, our history consultant, at the commemoration ceremonies held on Isle-aux-Coudres in August. The author reminds us that our ancestry goes back as far as the thirteenth century...a fact that makes the Lemieux's the most documented family of French descent in the Americas and a very rare case in France. Jean-Paul Lemieux is a descendant of Gabriel Lemieux, son of Gabriel and Anne le Cornu who came to Canada with his uncle Pierre Lemieux, son of Pierre and Marie Luguan. When they settled in 1643 the population in the colony was scarcely two hundred. The author, Jacques Lemieux who does not claim to be an art critic describes painter Jean-Paul Lemieux not only as a great painter but also as a poet who thrusts the spectator into deep reflection, a reflection on time and a time of reflection. In this Lemieux is unique, inimitable and he reaches universality. As a painter and teacher he passes on to generations the soul of the American north, its expanse, its winter solitude. In November 1999, the historical society of Quebec City inaugurated a bust of our our astonishing cousin on Côte de la Montagne,

an honour that Jean-Paul Lemieux is the only painter to receive in the city,

Page 3 President's Message Our new President Jean Lemieux presents the new Executive: President, Jean Lemieux, 1st V.-P. Rolland Lemieux, 2nd V.P. Roxane Lemieux-Lavigne, Treasurer, Georgette Lemieux Dubaere, Secretary, Odette Lemieux Ste-Marie Other administrators: André J. Lemieux, Jacques Dubaere, Gilles Lemieux, André Lemieux, Rita Lemieux-Joly, France Lemieux-Maurice, Jean-Claude Allard, Helen Lemieux-Dahling et Maurice Lemieux.

Page 10 : André Lemieux, our archivist reports on a meeting held by the Association des familles-souches on the subject of the classification of family archives. Although he appreciated the information on a new classification method to make the transmission of archives to members of an association. His opinion is that the proposed method is suitable for a large association but would not be practical for the Lemieux Association. Preferably all family archives should be stored in a secure, stable place.

Page 11 : PORTRAITS: In August 2000, archivist André Lemieux travelled to Prince Edward Island. In the town of Abram he saw a poster announcing a Fiddler Jamboree.. Among the competitors were two Lemieux from Beauport, Quebec. The event took place in Mont-Carmel in Acadian Village.

He met with the two excellent musicians Daniel Lemieux and his son Louis-Simon. Daniel was born in Mont-Louis in Gaspé area. He is the son of Raymond and Mariette Létourneau

Page 12: Past President Rolland Lemieux announces that he will not renew his mandate as president of the Association. he will accept to work in a committee.

He thanks officers of the Board for their cooperation throughout the years he served as president and wishes good luck to his successor.